

Das Gedicht wurde verboten

Загальні відомості

Запам'ятайте!

Пасив (пасивний стан)

Дію можна описати в двох станах: активному чи пасивному. Різниця полягає у погляді на дію: в активі увагу спрямовано на того, хто виконує дію. В пасиві в центрі уваги перебуває процес, те, що відбувається.

Актив: *Russische Soldaten fällten den Baum.*

Пасив: *Der Baum wurde gefällt.*

Утворення пасиву

Пасив утворюється за допомогою допоміжного дієслова **werden** та партицип II основного дієслова.

Презенс: *Der Baum wird gefällt.*

Претеритум: *Der Baum wurde gefällt.*

Якщо називається виконавець дії, він, як правило, вводиться в речення з пасивом за допомогою прийменника **von** + датив:

Der Baum wurde von russischen Soldaten gefällt.

Спричиняти дію може і нежива істота, наприклад, буря:

Der Baum wurde von einem Sturm zerstört.

werden (претеритум)

| | єднина | | множина | |
|-------------------------------------|--------|---------|---------|--------|
| 1. особа | ich | wurde | wir | wurden |
| 2. особа (фамільярно) (ввічливо) | du | wurdest | ihr | wurdet |
| | Sie | wurden | Sie | wurden |
| 3. особа | er/sie | wurde | sie | wurden |

Андреас і Екс приїхали до села Ріббек, де жила родина фон Ріббек. Вони хочуть побачити групу, описану у вірші Теодора Фонтане (див. урок 4). Вони зустрічають сільського жителя, який розповідає їм децю про історію цього дерева.

Mann aus dem Dorf:

Hier, neben der Kirche, stand der alte Birnbaum.

Andreas:

Stand? Und wo ist der jetzt?

Mann:

Den gibt es nicht mehr. Vor über 80 Jahren wurde er von einem Sturm zerstört. Der Sohn vom alten Ribbeck ließ um den Stamm einen Ring aus Eisen legen und stellte ihn in seinem Schloß auf. Da stand er – und wurde als Riesenaschenbecher benutzt! Den können Sie heute noch sehen – im Restaurant Zum Birnbaum.

Andreas:

(показує на дерево) Und was ist das hier für ein Baum?

Mann:

Den haben wir gepflanzt – nachts und heimlich.

Ex:

Wie die Heinzelmännchen?

Mann:

Wie bitte? Heinzelmännchen? Nein, wir – ein paar Leute aus dem Dorf.

Andreas:

Und warum heimlich?

Тоді сільський житель розповідає про часи НДР (1949 - 1990), коли вірш Фонтане було заборонено. При будівництві соціалізму пам'ять про великого землевласника лише заважала...

Mann:

Na, hören Sie mal! Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr. Sie wissen doch: "Junkerland in Bauernhand"! Das Land wurde enteignet und den Bauern gegeben. Nichts sollte mehr an die alten Zeiten erinnern. Nichts sollte mehr an den alten Ribbeck erinnern: kein Baum und kein Gedicht. Der zweite Baum wurde einfach gefällt – von russischen Soldaten. Und das Gedicht von Fontane wurde verboten. 20 Jahre lang stand hier kein Baum mehr. Und dann haben wir einen gepflanzt, genau hier, an der richtigen Stelle neben der Kirche.

Andreas:

Wieso? Gibt es auch eine falsche Stelle?

Mann:

Aber sicher! 1990, nach der Wende, kamen sie plötzlich, die Politiker aus dem Westen, pflanzten einen Birnbaum und erinnerten an den alten Ribbeck, ... aber an der falschen Stelle.

Ex:

Dann gibt es jetzt also zwei Bäume?

Вправи

1 Доповніть схему інформацією з тексту, використовуючи ключові слова.

Ribbeck und der Birnbaum

1911: Sturm
Ribbeck
Er
benutzte Baum
Land

nach 1945: Der zweite Baum
Gedicht
Neuer Baum

Wende: Politiker

2 Акцентуйте увагу на процес, записавши речення в пасиві. При цьому додаток в акузативі (прямий додаток) перетворюється на додаток в номінативі (підмет пасивного речення).

- Ein Sturm zerstörte den Baum.
Der Baum wurde (von einem Sturm) zerstört.
- Herr von Ribbeck legte einen Ring aus Eisen um den Stamm.

- Er stellte den Baum in seinem Schloß auf.

- Leute aus dem Dorf pflanzten einen neuen Baum.

- Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr.

- Man enteignete die Junker.

- Man verteilte das Land an die Bauern.

8. Man verbot das Gedicht.

9. Nach der Wende pflanzten die Politiker einen neuen Birnbaum.

3 **Напишіть, як хтось спонукає до дії інших.**

1. Der Sohn vom alten Ribbeck: Ring aus Eisen um den Stamm legen lassen

Der Sohn vom alten Ribbeck ließ einen Ring aus Eisen um den Stamm legen.

2. Er: den Stamm in seinem Schloß aufstellen lassen

3. Er : einen Riesenaschenbecher machen lassen

4. Friedrich "der Große": Voltaire auf sein Schloß kommen lassen

5. DDR – Politiker: eine Stadt auf Sand bauen lassen

6. Politiker aus dem Westen: einen Baum pflanzen lassen